

A Sobre la teoría

Revista Argumentos Nos. 10-13 Sociología de la literatura

(Enero-agosto 1985)

Diógenes Fajardo
Universidad Nacional de Colombia

Dentro del ámbito colombiano, la revista *Argumentos* ha venido creando un espacio cultural que permite la práctica y la difusión de la interdisciplinariedad. Su función, según Jorge Castillejo, ha sido la de “desparroquializar la cultura en Colombia al ligarla a sus orígenes europeos en el contexto de una madura reflexión donde lo nacional adquiera un sentido, y que ha cumplido una labor de análisis filosófico e histórico en el afán de contribuir a una meditación crítica en torno a la cultura mundial” (*Boletín Cultural y Bibliográfico*, v. XXII, No. 3 [1985], p. 66). Sus entregas han estado dedicadas a temas muy específicos aunque con diferentes perspectivas. Se podría hablar de una revista con números que giran alrededor de dos o tres ejes temáticos. Así, por ejemplo, los números anteriores han estado dedicados al estudio del autoritarismo (“El súbdito”, No. 1), a la “Presentación de la Teoría Crítica de la Socie-

dad” con base en los postulados de la “Escuela de Frankfurt” (No. 2), a la divulgación del ensayo *El estado autoritario* de Max Horkheimer (No. 3), o de algunos ensayos de Marx sobre el Derecho (Nos. 4/5), a la celebración de los 100 años del *Zarathustra* (Nos. 6/7), el análisis del *Expresionismo* (Nos. 8/9).

Como puede constatarse fácilmente, no se trata, pues, de una revista estrictamente literaria sino de una publicación de divulgación de teorías de avanzada en disciplinas humanas. Así, la entrega 10/13 gira en torno a la *Sociología de la literatura*, por considerar que “hoy los analistas de la obra literaria aún los más ‘metafísicos’, reconocen la influencia del conjunto de la vida social de un modo u otro” y que “deben empezar a generalizarse los análisis concretos de novelas particulares, a todos los niveles de su texto, del enunciado” (p. 33). Los otros ejes temáticos son de menor importancia: tres artículos sobre Kafka y Valery y una especie de homenaje a Angel Rama dada la importancia de su trabajo como renovador de la crítica en América Latina.

El material publicado sobre la *Sociología de la literatura* se puede clasificar en dos grandes grupos: en el primero se ubicarían los fragmentos de Mijaíl Bajtín y de Pierre V. Zima, traducidos del francés por la profesora Hélène Pouliquen. En el segundo, los artículos informativos y críticos sobre la teoría de los principales representantes de la Sociología de la Literatura.

Es evidente que *Argumentos* quiere realizar una “presentación de M. Bajtín” en el ámbito cultural colombiano por considerar que desde 1967, fecha de su introducción en el mundo occidental, “el teórico soviético está situado en el punto más sensible de la reflexión sobre la escritura y sobre la escritura *novelesca*” (p. 125). Con el fin de dar a conocer su pensamiento en forma directa se ofrece al lector la traducción del francés de un fragmento del capítulo “Las particularidades de composición y de género en las obras de Dostoievski”, tomado del libro *La poética de Dostoievski* (Paris, Seuil, 1980). La calidad de la traducción se puede hoy cotejar con la realizada por la edición española del Fondo de Cultura Económica en 1986. El criterio de su selección se orientó a presentar los núcleos del pensamiento teórico de Bajtín: el discurso dialógico, la sátira menipea y la carnavalesización en la literatura.

Este mismo objetivo se busca por medio de la traducción de “Para una crítica de la sociología de la novela” del libro de Pierre V. Zima, *L'Ambivalence Romanesque: Proust, Kafka, Musil* (Paris, Le Sycomore, 1980), que continúa el trabajo que ya

se había iniciado en la entrega anterior de *Argumentos*. A partir de la tipología de la novela propuesta por Lukács, se presenta una crítica a la Sociología de la novela "ya que no nos dice casi nada sobre los textos novelescos en cuestión" (p. 37), es decir, sobre la técnica narrativa o el lenguaje. Si bien Zima está de acuerdo en considerar la mediación por el valor de cambio como el problema fundamental del arte moderno, pretende superar las explicaciones globales como la del "individualismo" (Lukács y Goldmann), o la del "deseo triangular" (Girard), o la del "carnaval" (Bajtín) mediante un análisis que "busca traducir conceptos sociológicos en lenguaje semiótico". Así, por ejemplo, el concepto de *mediación* "se encuentra traspuesto al nivel semántico bajo forma de la *ambivalencia* (ambigüedad) carnavalesca, tal como ha sido definida por Bajtín" (p. 56).

Hacia este objetivo parecen estar orientados los textos traducidos así como los ensayos sobre la Sociología de la literatura: las reseñas histórico-bibliográficas proporcionan las bases para que el lector entrevea las posibilidades de análisis del enunciado novelesco según las teorías de Bajtín y de Pierre Zima. Esta reorientación de los estudios sociológicos de la literatura permite establecer una estrecha relación entre la sociología de la literatura y la sociocrítica. Ambas convergen ahora hacia el estudio del texto, la escritura novelesca y el análisis del discurso social, aunque —obviamente, no vienen por el mismo camino ya que no proceden de la misma fuente.

El artículo "Argumentos para una historia de la sociología de la novela" de Hélene Pouliquen ilustra muy bien este proceso. La historia se hace a partir de Lukács, Goldmann y de Girard. Pero termina destacando los análisis de Julia Kristeva y Mijail Bajtín puesto que "además de formulaciones generales acerca del significado global de la novela [...] ofrecen un análisis preciso del enunciado novelesco" (p. 34). El análisis de su teoría de la novela queda prometido al lector. El artículo prefiere presentar la crítica de Zima a la teoría del "deseo triangular" a una "representación mítica a sus propuestas, basada en las observaciones de Jacques Lacan sobre la estructura y el funcionamiento del deseo. En definitiva, la autora del artículo rechaza la reducción que hace Zima del "deseo triangular" a una "representación mítica de la mediación por el valor de cambio".

Congruentemente con este acercamiento a los planteamientos psicoanalíticos y metafísicos sobre el deseo, aparece otro ensayo que busca establecer la relación entre los estructuralismos gené-

ricos de Freud y Goldman, así como también hacer su evaluación "como método crítico hoy" (p. 59). Al igual que el anterior artículo, su autora es la profesora Hélene Pouliquen. Su esquema de composición también es muy similar: presentación de los análisis y teorías y, luego, valoración crítica con base en aportes teóricos más recientes y en apreciaciones personales.

Con el fin de cotejar estos dos acercamientos a la obra artística empieza por describir la interpretación del Moisés de Miguel Ángel hecha por Sigmund Freud. A éste, le interesa más el fondo de una obra que su forma técnica y la manera de producir su efecto en relación con la intención del artista. Freud reconoce que la obra de arte no puede ser aprehendida por la simple inteligencia comprensiva, pero, sin embargo, se niega a aceptar su propia intuición del carácter ambiguo y polisémico de la obra artística. Su problema deriva, entonces, "del deseo de reducir una obra artística, es decir polisémica y ambigua por naturaleza, a un sentido conceptual unívoco y simple" (p. 67).

Para Goldmann, también es necesario dar importancia a algunos detalles asistemáticos puesto que tanto en el plano socio-histórico como en el psicológico "todo comportamiento humano tiene un carácter significativo" (p. 67). Lo prueba por medio de un análisis rápido del *Don Juan* de Molière. Allí el detalle significativo es el matrimonio mensual de don Juan. Molière escribe dentro de una perspectiva de moral cortesana libertina no para oponerse a ella, sino para recomendar más mesura y discreción. El mismo Goldmann reconoció la semejanza de su estructuralismo genético con el método de análisis de Freud. Lo que ambos desconocen es que sus acercamientos pueden ser válidos "pero en ningún caso da(n) cuenta de la totalidad de una práctica artística específica, necesariamente polisémica" ni pueden agotar "el sentido de la obra" (p. 68), puesto que la obra literaria solamente puede descifrarse mediante el análisis de varios códigos. Goldmann reconoció en su momento la necesidad de ampliar su esquema para llegar a esa "intersección de superficies textuales". Lo cual equivalía a salir de su sistema monosémico para llegar a lo polisémico. En esta limitación radica la semejanza entre estos estructuralismos genéticos; su diferencia se encuentra en la omisión de las determinaciones históricas concretas en Freud y no tanto en el carácter individual de su análisis, como creía Goldmann.

Después de haber estudiado y criticado las teorías y los aportes a una sociología de la literatura en los artículos anteriores, no se entiende bien, el

por qué de un resumen de un ensayo de Jorge Fernández publicado en 1959 en *Recherches dialectiques*. A menos que se haya juzgado necesario divulgar las premisas goldmannianas sobre la obra literaria después de haber evaluado su método.

Finalmente, dentro de los ensayos de *Argumentos* 10/13, hay un trabajo monográfico que ocupa casi una tercera parte de la revista (110 páginas) dedicado a "Walter Benjamín en el 93º aniversario de su nacimiento". Su autor es Edgar Muriel Tobón. Desafortunadamente no se da ninguna información sobre este ensayista. Benjamín es considerado como neomarxista y en algunas ocasiones se lo presenta como "sobrestimado como crítico literario" (Fokkema e Ibschm *Teorías de la literatura del siglo XX*, Madrid, Cátedra, 1981, p. 156). Sin embargo, Fredric Jameson considera que su aporte puede ser comprendido como una "versión de la hermenéutica marxista" y por eso le dedica un ensayo en su libro *Marxism and Form* (Princeton, Princeton University Press, 1971, pp. 60-83). Estos dos testimonios, ajenos a la revista, podrían servir para justificar la consideración del artículo sobre Benjamín como una complementación acertada de los artículos dedicados más específicamente al desarrollo de la Sociología de la literatura puesto que su tema dominante será la relación entre la realidad objetiva y el arte.

El homenaje se inicia con un largo ensayo sobre el estudio temprano de Benjamín dedicado a la novela de Goethe *Las afinidades electivas*. El propósito es el de "comprender la diferencia que existe entre el objeto que se propuso Benjamín al hacer su trabajo sobre las *Afinidades*, y el objeto y el tono de sus escritos posteriores" (p. 263). La causa de este cambio hacia una propedéutica marxista será el impacto de *Historia y conciencia de clase* de Lukács y *Literatura y revolución: problemas de la vida cotidiana* de León Trosky. En *El autor como productor*, Benjamín presenta al escritor "la exigencia de reflexionar sobre su posición en el proceso de producción" dentro de una época determinada que lo lleve a la solidaridad con los intereses de la clase obrera por medio de la modificación socialista del aparato de producción y no por simple sentimiento afectivo. Los comentarios sobre Kafka y Baudelaire se orientan hacia la comprobación de esta nueva actitud del escritor que, paradójicamente, se abre más hacia un pasado nostálgico que hacia un futuro esperanzador. El ángel de la historia "ha vuelto su rostro hacia el pasado" (p. 371).

Después de la lectura de los ensayos que desarrollan el tema de la Sociología de la literatura se

puede concluir que se ha logrado comunicar al lector una visión histórica y panorámica de las diversas teorías que la han desarrollado como instrumento de análisis literario mediante su confrontación dialéctica. Resta ahora la profundización teórica en (Kristeva, por ejemplo), y la aplicación por medio de "análisis concretos de novelas particulares".

M. M. Bajtín Estética de la creación verbal

México: Siglo XXI, 1985.

Robert Sims
Virginia Commonwealth University

Como dice el compilador en el prólogo, "los trabajos reunidos en el libro ofrecen un cuadro del desarrollo del pensamiento del autor durante varias décadas y al mismo tiempo permiten percibir la cohesión orgánica y la totalidad de la obra filosófica y científica de M. Bajtín" (10). Esta frase parece un poco paradójica dado el estado lamentable de la disponibilidad de los escritos de Bajtín en español y el impacto tanto inmediato como duradero de su trabajo en la crítica. Como dice Tzvetan Todorov en su libro, *Mijail Bajtín: el principio dialógico* (que todavía no ha sido traducido al español): "Se podría elogiar a Mijail Bajtín, sin mucho problema por dos razones: él es el pensador soviético más importante de las ciencias humanas y el teórico más grande de la literatura en el siglo veinte". A pesar del reconocimiento universal de la profunda y revolucionaria contribución de sus escritos al estudio de la literatura, y a pesar del vivo deseo de la parte de los estudiantes, profesores y críticos de conocer a fondo su obra, la traducción de su obra se ha retrasado por razones que tal vez, expliquen las leyes que rigen al mercado del libro. Su libro sobre Rabelais, publicado en 1965, no ha vuelto a publicarse. Su libro sobre Dostoievski, que publica recientemente el Fondo de Cultura Económica, se vendió en